



Cambridge O Level

SANSKRIT

3216/01

Paper 1 Translation and Set Texts

October/November 2025

2 hours



You must answer on the answer booklet/paper.

You will need: Answer booklet/paper

INSTRUCTIONS

- Answer **all** questions.
- If you have been given an answer booklet, follow the instructions on the front cover of the answer booklet.
- Use a black or dark blue pen.
- Write your name, centre number and candidate number on all the work you hand in.
- Do **not** use an erasable pen or correction fluid.
- At the end of the examination, fasten all your work together. Do **not** use staples, paper clips or glue.

INFORMATION

- The total mark for this paper is 100.
- The number of marks for each question or part question is shown in brackets [].

This document has **4** pages. Any blank pages are indicated.

1 Translate the following sentences into English:

- (i) भार्ययोः पुत्रः न आसीत् । [4]
- (ii) भीष्मः अचिन्तयत् कथम् अन्यम् नृपम् लप्ये इति । [6]
- (iii) सः भार्याभ्याम् अन्यम् पतिम् अलभत । [4]
- (iv) रषः पतिः ऋषिः आसीत् । [4]
- (v) सः ऋषिः व्यासः नाम । [3]
- (vi) ऋषिम् दृष्टा तु अम्बिका निमिषति स्म । [4]

[Total: 25]

2 Transliterate the following passage:

एकदा तेन राज-पुत्रेण स्नात-अनुलिप्तेन कनक-रत्न-अलंकार-धारिणा प्रोक्तम्—
अद्वारम्य मासम् एकं मया गौरी-व्रतं कर्तव्यम् । तदत्र प्रति-रात्रम् एकां कुलीनां
युवतीम् आनीय समर्पय । सा मया यथोचितेन विधिना पूजयितव्या । ततः स
चारुदत्तस्तथा-विधां नव-युवतीम् आनीय समर्पयति । पश्चात् प्रच्छन्नः सन् किम् अयं
करोतीति निरूपयति । (हितोपदेशः) [20]

3 Do not translate the passage below. First read it carefully and then answer, in Sanskrit, the questions that follow.

अशोकवृद्धान् नष्टा रावणस्य सैनिकान् हत्वा च वायुपुत्रः सागरम् पुनः शीघ्रम् अतरत् ।
अन्यैः कपिभिः सह मिलित्वा लङ्घायाम् शुद्धा सीता मया दृष्टा इति वायुपुत्रः अक्रोशत् ।
तत् श्रुत्वा सर्वे वानराः मधुवनम् अधावन् तत्र च बहु मधु आनन्देन अखादन् । एकः
प्रबलः कपि: दधिमुखः नाम मधुवनम् अरक्षत् । विरमत विरमत इति दधिमुखः पुनः
पुनः अक्रोशत् ।

- (i) रावणस्य सैनिकान् हत्वा किम् वायुपुत्रः अकरोत् ? [4]
- (ii) अन्यैः कपिभिः सह मिलित्वा किम् वायुपुत्रः अक्रोशत् ? [5]
- (iii) तत् श्रुत्वा किम् वानराः अकुर्वन् ? तदा ते किम् अकुर्वन् ? [6]

[Total: 15]

4 Do not translate the passages below. First read them carefully and then answer, in English, the questions that follow each passage.

(a) दशरथः तस्य कुपितस्य सञ्जनस्य वचनम् अशृणोत् । सः तेन पीडितः । किंतु कालेन तम् शापम् व्यस्मरत् । अयोध्यायाम् भार्यामिः सह सुखेन अवस्त् । सुखितस्य नृपस्य एकम् दुःखम् । तस्य पुत्रः न आसीत् इति । ततः ऋषिमिः सह सः पुत्राय यज्ञम् अकरोत् । अथ कालेन पुत्राः उद्भवन् । रामः च लक्ष्मणः च भरतः च शत्रुघ्नः च इति पुत्राणाम् नामधेयानि ।

- (i) What did Daśaratha hear, and how did he feel about this? [4]
- (ii) In time, what happened? Where did Daśaratha live and with whom? [4]
- (iii) What one sorrow is spoken of? [4]
- (iv) What did Daśaratha do to relieve this sorrow? [4]
- (v) What were the names of Daśaratha's sons? [4]

(b) दुर्योधनस्य माता गान्धारी नाम दर्योधनम् उक्तवती ननः माम् आगच्छ इति । यदा तु दुर्योधनः गान्धारीम् आगच्छत् तदा ऊरु आवृतौ । तस्मात् दुर्योधनस्य ऊरु न रक्षितौ । युद्धस्य अन्ते दुर्योधनः कम् चित् जलाशयम् प्राविशत् । सः तु पाण्डवैः अचिरेण लब्धः । दुर्योधनः भीमेन सह युद्धम् कृतवान् । भीमः दुर्योधनस्य ऊरु गदया अतुदत् । दुर्योधनः भूमौ अपतत् भीमम् अवदत् च त्वया अधर्मः कृतः ।

- (i) Who spoke to Duryodhana, and what did she say? [4]
- (ii) What part of Duryodhana's body was not protected, and why? [4]
- (iii) What did Duryodhana enter, and when? [4]
- (iv) Who found Duryodhana, with whom did Duryodhana then fight, and how was he attacked? [4]
- (v) Where did Duryodhana fall, and what did he say to his attacker? [4]

[Total: 40]

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cambridgeinternational.org after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of Cambridge Assessment. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is a department of the University of Cambridge.